



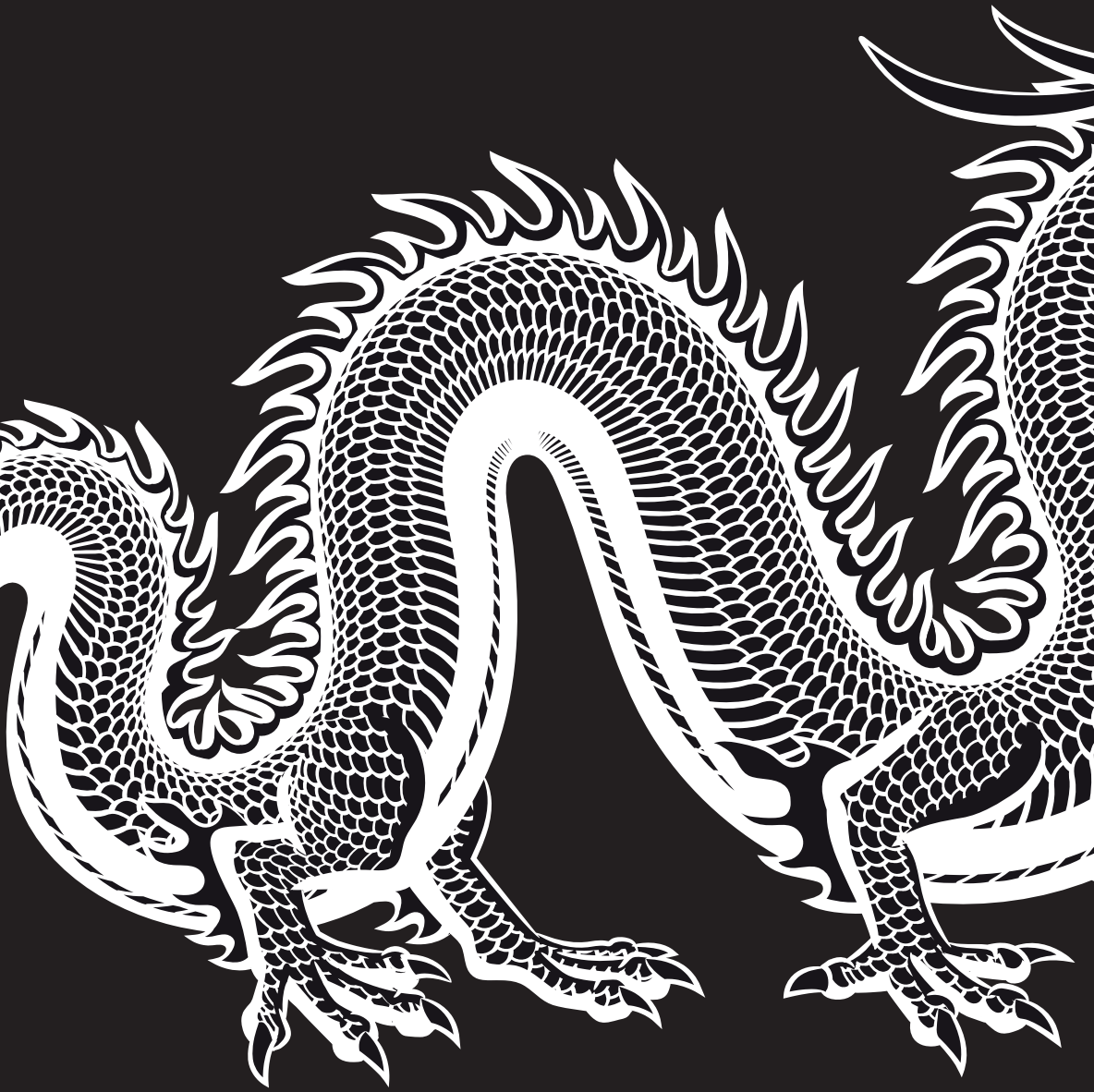
A ARTE DA GUERRA

SUN TZU



PLANEJAMENTO, ESTRATÉGIA
E LIDERANÇA EM 13 LIÇÕES







**A ARTE
DA GUERRA**

SUN TZU

A ARTE

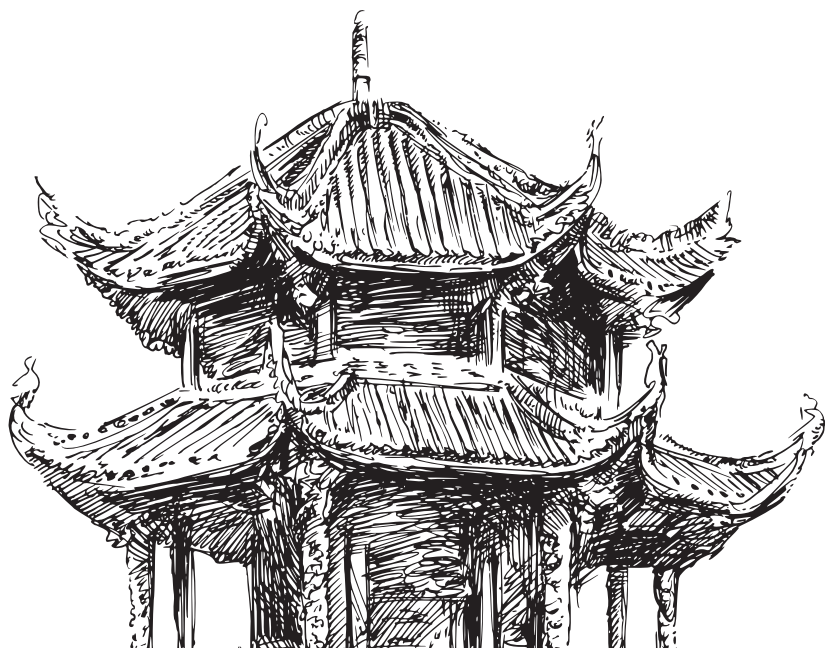
DA GUERRA

TRADUÇÃO | Rafael Arrais
(com base na versão inglesa de Lionel Giles)

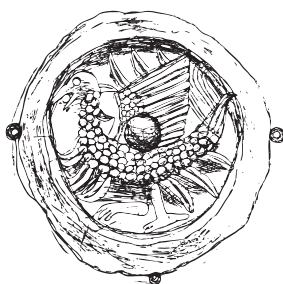








SOBRE A TRADUÇÃO



Na língua chinesa escrita de estilo antigo, cada palavra, em geral, era grafada usando um único caractere (monossilábico); era uma forma muito mais concisa e literária do que a língua falada. Como a obra *A arte da guerra* foi escrita no estilo antigo, o texto é extremamente conciso e não é de interpretação fácil, mesmo para um chinês. O significado de cada monossílabo, no meio de uma série contínua de caracteres sem pontuação, não surge espontaneamente; as frases têm uma estrutura mais difícil de detectar. As palavras que rimam sugerem as frases que estão presentes, mas nem sempre elas estão lá e muitas vezes a estrutura não

fica perfeitamente clara. Sabe-se também que na época de Sun Tzu não havia uma escrita uniforme, porque a China não estava ainda politicamente unificada, e que o significado e pronúncia de muitos caracteres foi se alterando com o tempo.

Nesse cenário, seria deveras complexo e pretensioso traduzir tal obra direto do original. Felizmente, no entanto, podemos contar com a tradução clássica de Lionel Giles para o inglês, publicada originalmente em 1910. Giles (1875-1958) foi um estudioso e tradutor britânico, filho de um diplomata, Herbert Giles, que atuou muitos anos na China e, sendo também professor de chinês, traduziu obras clássicas de Confúcio, Lao-Tsé e Chuang Tzu. Seu filho, portanto, apenas completou a extensa obra com a tradução do clássico de Sun Tzu.

RAFAEL ARRAIS





1

PLANEJAMENTO INICIAL

O líder inicia seu planejamento antes de tomar qualquer ação (I Ching)

1

Sun Tzu disse: A arte da guerra é de importância vital para o Estado.

É a matéria da vida e da morte, o caminho que leva à salvação ou à ruína do Império — é forçoso saber como conduzi-la da melhor forma.

Não refletir seriamente sobre o que ela concerne é dar prova de reprovável indiferença no que diz respeito à conservação ou perda do que nos é mais querido, e isso não deve ocorrer entre nós.



2

Cinco fatores principais devem ser objeto de nossa constante meditação e de nosso cuidado, como fazem os grandes artistas, que, ao empreender qualquer grande obra, têm presente em seu espírito aquilo a que se propõem, e aproveitando tudo o que veem e tudo o que entendem, não negligenciam adquirir novos conhecimentos e todos os recursos que possam conduzi-los ao êxito.

3

O primeiro desses fatores é o Tao, o segundo é o Tempo, o terceiro é o Terreno, o quarto é o Comando e o quinto é a Disciplina.

4

O Tao é aquilo que faz com que o povo esteja em harmonia com o seu governante, de modo que esteja

pronto para segui-lo para onde for, sem que se tema por sua vida nem de bande a qualquer sinal de perigo.¹

5

O Tempo significa o Yin e o Yang,² a noite e o dia, o frio e o calor, dias ensolarados ou chuvosos e a sucessão das estações.

6

O Terreno se refere às distâncias e indica onde é fácil ou difícil deslocar-se, se em campo aberto ou através de lugares estreitos. Isso influencia as possibilidades de sobrevivência.

7

O Comando deve ter as seguintes virtudes: Sabedoria, Sinceridade, Benevolência, Coragem e Severidade.

8

Por último, a Disciplina deve ser compreendida como a organização do exército, as graduações e classes entre os oficiais, o regulamento das rotas de mantimentos e a provisão de material militar ao exército.

9

Estes cinco fatores devem ser conhecidos pelo general. Quem os domina vence, quem não os domina será derrotado.

Por isso, ao elaborar uma estratégia, deve-se realizar as seguintes perguntas, considerando cada resposta com extremo cuidado:

10

Qual dirigente é mais sábio e capaz?

**ASSINE NOSSA NEWSLETTER E RECEBA
INFORMAÇÕES DE TODOS OS LANÇAMENTOS**

www.faroeditorial.com.br



CAMPANHA

Há um grande número de pessoas vivendo com HIV e hepatites virais que não se trata.

Gratuito e sigiloso, fazer o teste de HIV e hepatite é mais rápido do que ler um livro.

FAÇA O TESTE. NÃO FIQUE NA DÚVIDA!



FARO  **EDITORIAL**

ESTA OBRA FOI IMPRESSA
EM ABRIL DE 2021